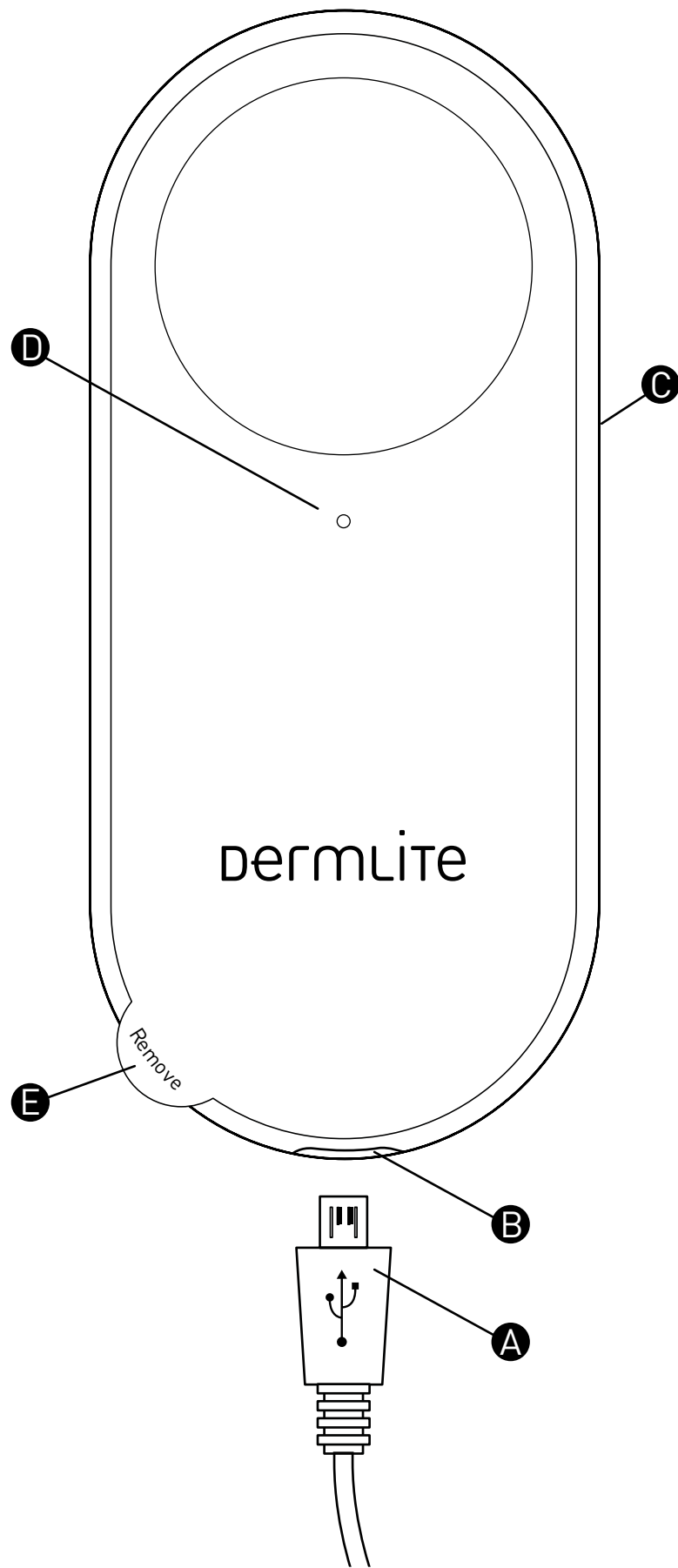


Lumio[®]S

English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32

dermLite[®] Lumio[®]S



REF DLUS

Instructions

Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

CAUTION: Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

CAUTION: Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

WARNING: This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emission characteristics of this equipment make it suitable for use in professional healthcare environment as well as residential environment (CISPR 11 Class B). This equipment offers adequate protection to radio communication service. In the rare event of interference to the radio communication service, the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting equipment.

WARNING: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

WARNING: Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper

operation.

WARNING: Portable RF transmitters should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

IMPORTANT: Before initial use, please charge the internal lithium ion battery. See "Battery and Charging" for details.

Lumio S is a diagnostic instrument designed for cross-polarized and non-polarized examination of the skin. In cross-polarized mode, glare-free visualization is accomplished by canceling the reflected light from the skin.

Remove the protective film (E) from both sides of the device. Place device about 5-10 cm (2-4") above the patient to be examined. To turn on the device, or to change between cross-polarized and non-polarized light, push the power button (C). Pressing it for about 1 second turns off the device.

Battery and Charging

CAUTION: This device uses a special 3.7V 1250 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations. Plug the smaller, Micro USB end (A) of the USB cable into the device's USB jack (B), and the larger end into any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port (e.g. on your desktop PC, laptop or phone charger). The charge indicator (D) is red while recharging, green when fully recharged, orange when the charge level is low. After about 1,000 charges, the battery's capacity will diminish, and the battery may need to be replaced. Contact DermLite for more information.

Troubleshooting

Please check www.dermlite.com for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit www.dermlite.com/service or contact your local DermLite dealer.

Care and Maintenance

CAUTION: No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

Warranty: 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

Lumio S components include:

Lumio S, protective case, USB cable.

Technical Description

Visit www.dermlite.com/technical or contact your local DermLite dealer.

Instrukcije

Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

UPOZORENJE: Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine je pogodnom za upotrebu u profesionalnom zdravstvenom okruženju i u stambenom okruženju (CISPR 11 Klasa B). Ova oprema nudi odgovarajuću zaštitu radio-komunikacijskim uslugama. U rijetkom slučaju ometanja radiokomunikacijske usluge, korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, poput premještanja ili preusmjeravanja opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

UPOZORENJE: Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

VAŽNO: Prije prve upotrebe, napunite internu litij-jonsku bateriju. Za više informacija pogledajte „Baterija i punjenje“.

Lumio S je dijagnostički instrument namijenjen polariziranom i nepolariziranom pregledu kože.

Uklonite zaštitnu foliju (E) sa obje strane uređaja. Držite uređaj oko 5-10 cm (2-4") iznad područja kože koje treba pregledati. Za uključivanje uređaja ili za promjenu između polarizirane i nepolarizirane svjetlosti pritisnite tipku za napajanje (C). Pritisak na oko 1 sekundu isključuje uređaj.

Baterija i punjenje

UPOZORENJE: Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 1250 mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Manji, mikro USB kraj (A) USB kabla priključite u USB priključak uređaja (B), a veći kraj u bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V) na radnom računalu, laptopu ili punjaču telefona. Indikator punjenja (D) crven je tokom punjenja, zeleni kada je potpuno napunjen, narandžasti kada je nivo napunjenosti nizak. Nakon otprilike 1000 napunjenosti, kapacitet baterije će se smanjiti i bateriju će možda trebati zamijeniti. Za više informacija kontaktirajte DermLite.

Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite www.dermlite.com. Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite www.dermlite.com/service ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Održavanje i njega

UPOZORENJE: Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za bespriekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

Odlaganje: Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujte lokalne propise o odlaganju.

Komponente Lumio S uključuju: Lumio S uređaj, zaštitna čahura, USB kabel

Tehnički opis: Posjetite www.dermlite.com/technical ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

Instrukce

Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

UPOZORNĚNÍ: Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

VAROVÁNÍ: Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v profesionálním zdravotnickém prostředí i v rezidenčním prostředí (CISPR 11 třída B). Toto zařízení poskytuje odpovídající ochranu radiokomunikační službě. Ve vzácných případech rušení radiokomunikační služby může být nutné, aby uživatel přijal opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování zařízení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

VAROVÁNÍ: Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

VAROVÁNÍ: Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto

zařízení.

DŮLEŽITÉ: Před prvním použitím nabijte interní lithium-iontovou baterii. Podrobnosti naleznete v části „Baterie a nabíjení“.

Lumio S je diagnostický přístroj určený k polarizovanému a nepolárnímu vyšetření kůže.

Odstraňte ochrannou fólii (E) z obou stran zařízení. Držte zařízení asi 5-10 cm (2-4") nad vyšetřovanou oblastí kůže. Chcete-li zařízení zapnout nebo přepnout mezi křížovým a nepolarizovaným světlem, stiskněte vypínač (C). Stisknutím na asi 1 sekundu se zařízení vypne.

Baterie a nabíjení

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Zapojte menší konec Micro USB (A) kabelu USB do konektoru USB zařízení (B) a větší konec do jakéhokoli portu USB kompatibilního s normou IEC 60950-1 (5V) na stolním počítači, notebooku nebo nabíječce telefonu. Indikátor nabíjení (D) je při nabíjení červený, zelený při plném nabití, oranžový, když je úroveň nabití nízká. Po asi 1 000 nabití se kapacita baterie sníží a bude pravděpodobně nutné vyměnit baterii. Další informace získáte od společnosti DermLite.

Řešení problémů

Navštivte www.dermlite.com, kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte www.dermlite.com/service nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Údržba a péče

UPOZORNĚNÍ: Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

Složky Lumio S zahrnují:

Zařízení Lumio S, ochranné pouzdro, kabel USB

Technický popis: Navštivte www.dermlite.com/technical nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

Instruktioner

Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader.

ADVARSEL: Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed.

ADVARSEL: Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

ADVARSEL: Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i både professionelle sundhedsmiljøer og i boliger (CISPR 11 Klasse B). Dette udstyr giver tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester. I sjældne tilfælde af forstyrrelser af radiokommunikationstjenester kan det være nødvendigt for brugeren at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller ændre retningen på udstyret.

ADVARSEL: Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

ADVARSEL: Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

ADVARSEL: Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Vigtigt: Før første ibrugtagning skal det indvendige litium-ionbatteri oplades. Se "batteri og opladning" for yderligere oplysninger.

Lumio S er et diagnostisk instrument beregnet til polariseret og ikke-polariseret undersøgelse af huden.

Fjern beskyttelsesfilmen (E) fra begge sider af enheden. Hold enheden ca. 5-10 cm (2-4") over hudområdet, der skal undersøges. Tryk på afbryderknappen (C) for at tænde for enheden eller skifte mellem tværpolariseret og ikke-polariseret lys. Hvis du trykker på den i ca. 1 sekund, slukkes enheden.

Batteri og opladning

FORSIGTIG: Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh litium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller litium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaf originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Sæt den mindre, Micro USB-ende (A) af USB-kablet i enhedens USB-stik (B) og den større ende til en hvilken som helst IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port på din stationære pc, laptop eller telefonoplader. Opladningsindikatoren (D) er rød, mens den genoplades, grøn, når den er fuldt opladet, orange, når opladningsniveauet er lavt. Efter ca. 1.000 opladninger vil batteriets kapacitet mindskes, og batteriet skal muligvis udskiftes. Kontakt DermLite for mere information.

Fejlfinding

Se www.dermlite.com for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg www.dermlite.com/service eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

ADVARSEL: Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropyl-

alkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsenk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Lumio S-komponenter inkluderer: Lumio S-enhed, beskyttelsesmuffe, USB-kabel

Teknisk beskrivelse

Besøg www.dermlite.com/technical/ eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Anleitung

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

ACHTUNG: Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen. Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

WARNUNG: Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische Verträglichkeit
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionseigenschaften dieses Geräts eignet es sich sowohl für den Einsatz im professionellen Gesundheitswesen als auch im Wohnbereich (CISPR 11 Klasse B). Dieses Gerät bietet einen angemessenen Schutz für Funkkommunikationsdienste. In dem seltenen Fall einer Störung des Funkkommunikationsdienstes muss der Benutzer möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. das Verschieben oder Neuausrichten von Geräten. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

WARNUNG: Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller

dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

WARNUNG: Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

WICHTIG: Laden Sie vor der ersten Verwendung den internen Lithium-Ionen-Akku auf. Weitere Informationen finden Sie unter „Akku und Laden“.

Lumio S ist ein diagnostisches Instrument zur polarisierten und nicht polarisierten Untersuchung der Haut.

Entfernen Sie die Schutzfolie (E) von beiden Seiten des Geräts. Halten Sie das Gerät etwa 5 bis 10 cm über den zu untersuchenden Hautbereich. Drücken Sie den Netzschalter (C), um das Gerät einzuschalten oder zwischen kreuzpolarisiertem und nicht polarisiertem Licht zu wechseln. Durch Drücken von ca. 1 Sekunde wird das Gerät ausgeschaltet.

Akku und Laden

ACHTUNG: Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Stecken Sie das kleinere Micro-USB-Ende (A) des USB-Kabels in die USB-Buchse (B) des Geräts und das größere Ende in einen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-Anschluss Ihres Desktop-PCs, Laptops oder Telefonladegeräts. Die Ladeanzeige (D) leuchtet beim Aufladen rot, beim vollständigen Aufladen grün und beim niedrigen Ladezustand orange. Nach etwa 1.000 Ladevorgängen verringert sich die Kapazität des Akkus und der Akku muss möglicherweise ersetzt werden. Wenden Sie sich an DermLite, um weitere Informationen zu erhalten.

Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie www.dermlite.com für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie www.dermlite.com/service oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Pflege und Wartung

ACHTUNG: Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt.

Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Zu den Lumio S-Komponenten gehören: Lumio S-Gerät, Schutzhülle, USB-Kabel

Technische Beschreibung: Besuchen Sie www.dermlite.com/technical oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

Juhised

Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel. Kontrollige seadme töökorras olekut enne iga kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

ETTEVAATUST: Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

ETTEVAATUST: Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

HOIATUS: See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuevalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeen- või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetiline ühilduvus
See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle kasutamiseks nii professionaalses tervishoiukeskkonnas kui ka elamukeskkonnas (CISPR 11 klass B). See seade pakub raadiosideteenusele piisavat kaitset. Raadiosideteenuse häirete harvadel juhtudel võib kasutaja vajada leevendusmeetmeid, näiteks seadme ümberpaigutamist või ümberorienteerimist. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

HOIATUS. Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

HOIATUS. Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

TÄHTIS: Enne esmakordset kasutamist laadige sisemine liitiumioonaku. Üksikasju vt jaotisest „Aku ja laadimine“.

Lumio S on diagnostiline instrument, mis on ette nähtud naha polariseeritud ja mittepolariseeritud uurimiseks.

Eemaldage kaitsekile (E) seadme mõlemalt küljelt. Hoidke seadet uuritava nahapiirkonna kohal umbes 5-10 cm (2-4"). Seadme sisselülitamiseks või ristpolariseeritud ja mittepolariseeritud valguse vahel vahetamiseks vajutage toitenuppu (C). Kui vajutate seda umbes 1 sekundi, lülitatakse seade välja.

Aku ja laadimine

ETTEVAATUST: Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheldatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Ühendage USB-kaabli väiksem USB-ots (A) seadme USB-pesasse (B) ja suurem ots lauaarvuti, sülearvuti või telefonilaadija igasse IEC 60950-1 ühilduvasse (5 V) USB-porti. Laetuse indikaator (D) on laadimise ajal punane, täislaadimisel roheline, oranž, kui laadimistase on madal. Umbes 1000 laadimise järel aku maht väheneb ja võib-olla tuleb aku välja vahetada. Lisateabe saamiseks pöörduge DermLite'i poole.

Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt www.dermlite.com. Kui teie seade vajab hooldust, külastage www.dermlite.com/service või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Hooldus ja kasutamine

ETTEVAATUST: Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist

puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetset fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

Käitlemine: Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Lumio S komponendid hõlmavad: Lumio S seade, kaitsehülss, USB-kaabel

Tehniline kirjeldus: Külastage www.dermlite.com/technical või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

Instrucciones

Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

PRECAUCIÓN: No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

PRECAUCIÓN: No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidad electromagnética
Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para su uso en entornos de atención médica profesional y residencial (CISPR 11 Clase B). Este equipo ofrece protección adecuada para el servicio de comunicación por radio. En el raro caso de interferencia en el servicio de comunicación por radio, el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipo. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

ADVERTENCIA: El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

ADVERTENCIA: Los transmisores de

RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

IMPORTANTE: Antes del primer uso, cargue la batería interna de iones de litio. Consulte la sección "Batería y carga" para más detalles.

Lumio S es un instrumento de diagnóstico destinado al examen polarizado y no polarizado de la piel.

Retire la película protectora (E) de ambos lados del dispositivo. Sostenga el dispositivo a unos 5-10 cm (2-4") sobre el área de la piel a examinar. Para encender el dispositivo, o para cambiar entre luz polarizada cruzada y no polarizada, presione el botón de encendido (C). Presionándolo durante aproximadamente 1 segundo apaga el dispositivo.

Batería y carga

PRECAUCIÓN: Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Conecte el extremo micro USB más pequeño (A) del cable USB en el conector USB (B) del dispositivo y el extremo más grande en cualquier puerto USB (5V) compatible con IEC 60950-1 en su PC de escritorio, computadora portátil o cargador de teléfono. El indicador de carga (D) es rojo durante la recarga, verde cuando está completamente recargado, naranja cuando el nivel de carga es bajo. Después de aproximadamente 1,000 cargas, la capacidad de la batería disminuirá y es posible que deba reemplazarla. Póngase en contacto con DermLite para obtener más información.

Solución de problemas

Consulte www.derm-lite.com para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite www.derm-lite.com/service o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN: No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

Garantía: 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

Eliminación: Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

Los componentes de Lumio S incluyen: Dispositivo Lumio S, funda protectora, cable USB

Descripción técnica: Visite www.derm-lite.com/technical o contacte a su distribuidor local de DermLite.

Instructions

Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles. **ATTENTION** : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

ATTENTION : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir www.P65Warnings.ca.gov. Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émission de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans un environnement de soins de santé professionnel ainsi que dans un environnement résidentiel (CISPR 11 Classe B). Cet équipement offre une protection adéquate au service de radiocommunication. Dans les rares cas d'interférence avec le service de radiocommunication, l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que déplacer ou réorienter l'équipement. **AVERTISSEMENT** : L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions

électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

AVERTISSEMENT : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

IMPORTANT : Avant la première utilisation, chargez la batterie lithium-ion interne. Voir la section « Batterie et charge » pour plus de détails.

Lumio S est un instrument de diagnostic destiné à l'examen polarisé et non polarisé de la peau.

Retirez le film protecteur (E) des deux côtés de l'appareil. Tenez l'appareil à environ 5-10 cm (2-4") au-dessus de la zone cutanée à examiner. Pour allumer l'appareil ou pour passer de la lumière polarisée croisée à la lumière non polarisée, appuyez sur le bouton d'alimentation (C). Appuyez dessus pendant environ 1 seconde pour éteindre l'appareil.

Batterie et chargement

ATTENTION : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détérioration tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Branchez la plus petite extrémité Micro USB (A) du câble USB dans la prise USB de l'appareil (B) et la plus grande extrémité dans n'importe quel port USB conforme à la norme CEI 60950-1 (5 V) sur votre ordinateur de bureau, ordinateur portable ou chargeur de téléphone. L'indicateur de charge (D) est rouge pendant la recharge, vert lorsqu'il est complètement rechargé, orange lorsque le niveau de charge est faible. Après environ 1 000 charges, la capacité de la batterie diminuera et il faudra peut-être la remplacer. Contactez DermLite pour plus d'informations.

Dépannage

Veuillez consulter www.derm-lite.com pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez www.derm-lite.com/service ou contactez votre revendeur DermLite local.

Entretien et maintenance

ATTENTION : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité – nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

Garantie : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

Élimination : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

Les composants Lumio S incluent : Appareil Lumio S, étui de protection, câble USB

Description technique : Consultez www.derm-lite.com/technical ou contactez votre revendeur DermLite local.

Treoracha

Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis. Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát Calífornia gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: www.P65Warnings.ca.gov.

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i dtimpeallacht ghairmiúil cúram sláinte chomh maith le timpeallacht chónaithe (CISPR 11 Aicme B). Tugann an trealamh seo cosaint leordhóthanach don tseirbhís cumarsáide raidió. Sa chás go gcuirtear isteach ar an tseirbhís cumarsáide raidió go hannamh, b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a ghlacadh, mar shampla trealamh a athlonnú nó a atreorú. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a

bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

TÁBHACHTACH: Sula n-úsáidtear den chéad uair é, tá an ceallraí inmheánach litiam-ian le muirearú. Féach 'Ceallraí agus Muirir' le haghaidh sonraí.

Is ionstraim dhiagnóiseach é Lumio S atá beartaithe le haghaidh scrúdú polaraithe agus neamhpholaraithe ar an gcráiceann.

Bain an scannán cosanta (E) as dhá thaobh na feiste. Coinnigh an fheiste thart ar 5-10 cm (2-4") os cionn an limistéir chraicinn atá le scrúdú. Chun an gléas a chasadh, nó chun athrú idir solas traspholainneach agus solas neamhpholaraithe, brúigh an cnaipe cumhachta (C). Casann tú an gléas ar feadh thart ar 1 soicind.

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 1250 mAh, ar féidir i a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaráithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceall a chur faoi deara. Tabhair faoi deara comharthaí amhail saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Cuir an deireadh Micrea-USB níos lú (A) den chábla USB isteach i USB Jack (B) an fheiste, agus an ceann is mó i gcalafort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V) ar do ríomhaire deisce, ar do ríomhaire glúine nó ar do charr fón. Tá an táscaire muirir (D) dearg agus tá sé athluchtaithe, glas nuair a athluchtáítear go hiomlán é, oráiste nuair atá leibhéal an mhuirir íseal. Tar éis thart ar 1,000 muirear, laghdóidh cumas na ceallraí, agus d'fhéadfadh sé gur gá an ceallraí a athsholáthar. Déan teagmháil le DermLite chun tuilleadh eolais a fháil.

Fabhtcheartú

Féach www.dermlite.com le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar www.dermlite.com.

com/service nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Níl cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar fheidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa ghléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhrúscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairthe le do thoil.

Áirítear le comhpháirteanna Lumio S: Gléas Lumio S, muinchille cosanta, cábla USB

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar www.dermlite.com/technical nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Namiena

©2025 by DermLite LLC | 09 Dec 2025 | DLUS-1701M (Croatian)

Istruzioni

Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

ATTENZIONE: Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite. In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

ATTENZIONE: Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

AVVISO: Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilità elettromagnetica
Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti sanitari professionali e residenziali (CISPR 11 Classe B). Questa apparecchiatura offre una protezione adeguata al servizio di comunicazione radio. Nel raro caso di interferenza con il servizio di comunicazione radio, l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento delle apparecchiature. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

AVVERTENZA: l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e

un funzionamento improprio.

AVVERTENZA: i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

IMPORTANTE: Prima dell'uso iniziale, caricare la batteria interna agli ioni di litio. Vedere la sezione "Batteria e ricarica" per i dettagli.

Lumio S è uno strumento diagnostico destinato all'esame polarizzato e non polarizzato della pelle.

Rimuovere la pellicola protettiva (E) da entrambi i lati del dispositivo. Tenere il dispositivo a circa 5-10 cm (2-4 ") sopra l'area della pelle da esaminare. Per accendere il dispositivo o per alternare tra luce polarizzata e non polarizzata, premere il pulsante di accensione (C). Premendolo per circa 1 secondo si spegne il dispositivo.

Batteria e ricarica

ATTENZIONE: Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potrebbe deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali. Inserisci l'estremità più piccola Micro USB (A) del cavo USB nella presa USB del dispositivo (B) e l'estremità più grande in qualsiasi porta USB conforme a IEC 60950-1 (5V) sul tuo PC desktop, laptop o caricatore del telefono. L'indicatore di carica (D) è rosso durante la ricarica, verde quando è completamente ricaricata, arancione quando il livello di carica è basso. Dopo circa 1.000 cariche, la capacità della batteria diminuirà e potrebbe essere necessario sostituirla. Contatta DermLite per ulteriori informazioni.

Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare www.derm-lite.com. Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare www.derm-lite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

dermlite.com/service o contattare il rivenditore DermLite locale.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

Smaltimento: Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

I componenti di Lumio S includono: Dispositivo Lumio S, custodia protettiva, cavo USB

Descrizione tecnica: Visitate www.derm-lite.com/technical o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

Instrukcijas

Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīnicistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot virspusējo un zemāko struktūru vizuālizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi. UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šī aprīkojuma emisijas raksturlielumi padara to piemērotu lietošanai profesionālās veselības aprūpes vidē, kā arī dzīvojamā vidē (CISPR 11 B klase). Šis aprīkojums piedāvā atbilstošu radiosakaru pakalpojumu aizsardzību. Retos gadījumos, kad rodas traucējumi radiosakaru pakalpojumā, lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, jāpārvieta vai jāpārorientē aprīkojums. BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrautam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli.

BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību. BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

SVARĪGI: Pirms pirmās lietošanas

uzlādējiet iekšējo litija jonu akumulatoru. Skatiet sadaļu 'Akumulators un uzlāde'.

Lumio S ir diagnostikas instruments, kas paredzēts ādas polarizētai un nepolarizētai pārbaudei.

No abām ierīces pusēm noņemiet aizsargplēvi (E). Turiet ierīci apmēram 5-10 cm (2-4") virs pārbaudāmās ādas vietas. Lai ieslēgtu ierīci vai pārslēgtos starp šķērspolarizētu un nepolarizētu gaismu, nospiediet barošanas pogu (C). Nospiežot to apmēram 1 sekundi, ierīce tiek izslēgta.

Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litija jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var noliegties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzpūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Pievienojiet USB kabeļa mazāko, mikro USB galu (A) ierīces USB kontaktligzdai (B), un lielāko galu pievienojiet jebkuram IEC 60950-1 saderīgam (5 V) USB portam galddatorā, klēpj datorā vai tālruņa lādētājā. Uzlādes indikators (D) tiek uzlādēts sarkanā krāsā, zaļš, kad tas ir pilnībā uzlādēts, oranžs, ja uzlādes līmenis ir zems. Pēc apmēram 1000 uzlādēšanas akumulatora ietilpība samazināsies, un, iespējams, tas būs jāmaina. Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar DermLite.

Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet www.dermlite.com. Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet www.dermlite.com/service vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів,

можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litija jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Lumio S komponentos ietilpst: Lumio S ierīce, aizsargapvalks, USB kabelis

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet www.dermlite.com/technical vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Instrukcijos

Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiam tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminytis skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai.

ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogdimo pavojaus zonoje (pvz., deguonies prisotinta aplinka).

[SPĖJIMAS: Šis gaminytis gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetinis suderinamumas

Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti profesinės sveikatos priežiūros aplinkoje, taip pat gyvenamojoje aplinkoje (CISPR 11 B klasė).

Ši įranga suteikia tinkamą radijo ryšio paslaugų apsaugą. Retu atveju, kai trikdoma radijo ryšio tarnyba, vartotojui gali tecti imtis švelninimo priemonių, pavyzdžiui, perkelti ar perorientuoti įrangą. [SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

SVARBU: Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite vidinę ličio jonų bateriją.

Išsamesnės informacijos ieškokite skyriuje „Baterija ir įkrovimas“.

Lumio S yra diagnostinė priemonė, skirta poliarizuotam ir nepoliarizuotam odos tyrimui.

Nuimkite apsauginę plėvelę (E) iš abiejų prietaiso pusių. Laikykite prietaisą maždaug 5-10 cm atstumu (2-4 ") virš tiriamos odos vietos. Norėdami įjungti įrenginį arba pereiti nuo kryžminės ir nepoliarinės šviesos, paspauskite maitinimo mygtuką (C). Paspaudus jį maždaug 1 sekundę, prietaisas išjungiamas.

Baterija ir įkrovimas

[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.

Po daugelio naudojimų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės aktus.

Prijunkite mažesnįjį USB kabelio „Micro USB“ galą (A) prie įrenginio USB lizdo (B), o didesnįjį - į bet kurį IEC 60950-1 suderinamą (5 V) USB prievadą staliniame kompiuteryje, nešiojamajame kompiuteryje ar telefono įkroviklyje. Įkrovimo indikatorius (D) yra raudonas įkraunant, žalias, kai visiškai įkraunamas, oranžinis, kai įkrovos lygis žemas. Po maždaug 1 000 įkrovimo akumulatoriaus talpa sumažės, todėl jį gali tecti pakeisti. Norėdami gauti daugiau informacijos susisiekiite su DermLite.

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu www.dermlite.com. Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite www.dermlite.com/service arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

Valymas

Valykite optinius komponentus, išskyrus optinius komponentus, kurie yra išoriniuose komponentuose. Optinius komponentus valykite 70% alkoholiu (70%) arba kitu tinkamu tirpalu. Optinius komponentus valykite prieš naudojimą.

Valykite optinius komponentus, išskyrus optinius komponentus, kurie yra išoriniuose komponentuose. Optinius komponentus valykite 70% alkoholiu (70%) arba kitu tinkamu tirpalu. Optinius komponentus valykite prieš naudojimą.

Garantija: 5 metai dalimis ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykitės vietinių šalinimo taisyklių.

„Lumio S“ komponentai apima:

„Lumio S“ įtaisas, apsauginė mova, USB laidas

Techninis aprašymas: Apsilankykite www.dermlite.com/technical arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Utasítás

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

FIGYELMEZTETÉS: Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket.

Ha e készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

FIGYELEM: Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromágneses kompatibilitás
Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási tulajdonságai alkalmassá teszik a felhasználást professzionális egészségügyi környezetben, valamint lakókörnyezetben (CISPR 11 B osztály). Ez a berendezés megfelelő védelmet nyújt a rádió-kommunikációs szolgáltatások számára. A rádiókommunikációs szolgáltatás zavarása esetén a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például át kell helyeznie vagy át kell irányítania a berendezéseket. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet. **VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad

használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

FONTOS: Az első használat előtt tölts fel a belső lítiumion-akkumulátort. További részletekért lásd a „Akkumulátor és töltés” részt.

A Lumio S egy olyan diagnosztikai eszköz, amelyet a bőr polarizált és nem polarizált vizsgálatához szántak.

Távolítsa el a védőfóliát (E) az eszköz mindkét oldaláról. Tartsa az eszközt körülbelül 5-10 cm (2-4") távolságra a vizsgált bőrfelület felett. A készülék bekapcsolásához, illetve a polarizált és nem polarizált fények közötti váltáshoz nyomja meg a bekapcsoló gombot (C). Körülbelül 1 másodpercig tartó lenyomásával kikapcsolja a készüléket.

Akkumulátor és töltés

FIGYELEM: Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkent kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket észlel, ne használja tovább az eszközt és ne tölts fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredeti selejtezze le a helyi előírások szerint. Csatlakoztassa az USB-kábel kisebb, micro USB-végét (A) az eszköz USB-csatlakozójába (B), a nagyobb végét pedig az asztali számítógép, laptop vagy telefon-töltő bármelyik IEC 60950-1 kompatibilis (5 V) USB-portjába. A töltésjelző (D) töltés közben piros, zöld teljesen töltött állapotban, narancssárga, ha alacsony a töltöttség. Körülbelül 1000 töltés után az akkumulátor kapacitása csökken, és szükség lehet az akkumulátor cseréjére. További információkért forduljon a DermLitehez.

Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a www.derm-lite.com weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a www.derm-lite.com/service oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

Karbantartás és ápolás

FIGYELEM: A készülék módosítása nem engedélyezett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

Garancia: 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

Hulladékkezelés: Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

A Lumio S komponensei a következők: Lumio S készülék, védőhüvely, USB-kábel

Műszaki leírás: Látogasson el a www.derm-lite.com/technical oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

Instructies

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetische compatibiliteit
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuïteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van deze apparatuur maken het geschikt voor gebruik in zowel professionele gezondheidszorg als in woonomgevingen (CISPR 11 Klasse B). Deze apparatuur biedt voldoende bescherming voor radiocommunicatiediensten. In het zeldzame geval van interferentie met de radiocommunicatiedienst, moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals het verplaatsen of heroriënteren van apparatuur. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuïteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

BELANGRIJK: Laad voor het eerste gebruik de interne lithium-ionbatterij op. Zie 'Batterij en opladen' voor details.

Lumio S is een diagnostisch instrument bedoeld voor gepolariseerd en niet-gepolariseerd huidonderzoek.

Verwijder de beschermfolie (E) aan beide kanten van het apparaat. Houd het apparaat ongeveer 5-10 cm (2-4") boven het te onderzoeken huidgebied. Druk op de aan / uit-knop (C) om het apparaat in te schakelen of om te schakelen tussen gekruist en niet-gepolariseerd licht. Als u er ongeveer 1 seconde op drukt, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften. Sluit het kleinere, Micro USB-uiteinde (A) van de USB-kabel aan op de USB-aansluiting (B) van het apparaat en het grotere uiteinde op een IEC 60950-1 compatibele (5V) USB-poort op uw desktop-pc, laptop of telefoonlader. De oplaadindicator (D) is rood tijdens het opladen, groen wanneer volledig opgeladen, oranje wanneer het oplaadniveau laag is. Na ongeveer 1.000 oplaadbeurten neemt de capaciteit van de batterij af en moet de batterij mogelijk worden vervangen. Neem contact op met DermLite voor meer informatie.

Probleemoplossing

Ga naar www.dermlite.com voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar www.dermlite.com/service of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat

zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur – reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

Lumio S-componenten zijn onder meer: Lumio S-apparaat, beschermhoes, USB-kabel

Technische beschrijving: Bezoek www.dermlite.com/technical of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

Instrukcje

Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicystom w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

OSTRZEŻENIE: Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: www.P65Warnings.ca.gov. Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że jest on odpowiedni do użytku w środowisku profesjonalnej opieki zdrowotnej, a także w środowisku mieszkalnym (CISPR 11 klasa B). To urządzenie zapewnia odpowiednią ochronę usługi łączności radiowej. W rzadkich przypadkach zakłócania usługi łączności radiowej użytkownik może potrzebować środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji sprzętu. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

OSTRZEŻENIE: Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności

elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

OSTRZEŻENIE: Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

WAŻNE: Przed pierwszym użyciem należy naładować wewnętrzną baterię litowo-jonową. Szczegóły znajdziesz w sekcji „Bateria i ładowanie”.

Lumio S jest narzędziem diagnostycznym przeznaczonym do spolaryzowanego i niespolaryzowanego badania skóry.

Usuń folię ochronną (E) z obu stron urządzenia. Przytrzymaj urządzenie około 5-10 cm (2-4”) nad badanym obszarem skóry. Aby włączyć urządzenie lub zmienić światło spolaryzowane krzyżowo i niespolaryzowane, naciśnij przycisk zasilania (C). Naciśnięcie go przez około 1 sekundę powoduje wyłączenie urządzenia.

Bateria i ładowanie

OSTRZEŻENIE: Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieoczekiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Podłącz mniejszy koniec Micro USB (A) kabla USB do gniazda USB urządzenia (B), a większy koniec do dowolnego portu USB zgodnego z IEC 60950-1 (5 V) w komputerze stacjonarnym, laptopie lub ładowarce telefonu. Wskaźnik ładowania (D) jest czerwony podczas ładowania, zielony po pełnym naładowaniu, pomarańczowy, gdy poziom naładowania jest niski. Po około 1000 ładowaniach pojemność akumulatora ulegnie zmniejszeniu i może być konieczna jego wymiana. Skontaktuj się z DermLite, aby uzyskać więcej informacji.

Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie www.dermlite.com. Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź www.dermlite.com/service lub skontaktuj się z loka-

lnym dystrybutorem DermLite.

Konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE: Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona.

Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę. Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

Utylizacja: Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

Komponenty Lumio S obejmują: Urządzenie Lumio S, tuleja ochronna, kabel USB

Opis techniczny: Odwiedź www.dermlite.com/technical lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

Instruções

Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis. CUIDADO: Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames. Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

CUIDADO: Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

AVISO: Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilidade eletromagnética Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em ambientes profissionais de saúde, bem como em ambientes residenciais (CISPR 11 Classe B). Este equipamento oferece proteção adequada ao serviço de comunicação por rádio. No raro evento de interferência no serviço de radiocomunicação, o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. AVISO: O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

AVISO: O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

AVISO: Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

IMPORTANTE: Antes do primeiro uso, carregue a bateria interna de íons de lítio. Consulte 'Bateria e Carregamento' para mais detalhes.

Lumio S é um instrumento de diagnóstico destinado ao exame polarizado e não polarizado da pele.

Remova a película protetora (E) de ambos os lados do dispositivo. Segure o dispositivo cerca de 5 a 10 cm (2-4") acima da área da pele a ser examinada. Para ligar o dispositivo ou alternar entre luz polarizada e não polarizada, aperte o botão liga / desliga (C). Pressionar por cerca de 1 segundo desliga o dispositivo.

Bateria e carregamento

CUIDADO: Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Conecte a extremidade menor e micro USB (A) do cabo USB à tomada USB (B) do dispositivo e a extremidade maior a qualquer porta USB compatível com IEC 60950-1 (5V) no seu PC de mesa, laptop ou carregador de telefone. O indicador de carga (D) fica vermelho durante a recarga, verde quando totalmente recarregada, laranja quando o nível de carga está baixo. Após cerca de 1.000 cargas, a capacidade da bateria diminui e a bateria pode precisar ser substituída. Entre em contato com a DermLite para obter mais informações.

Solução de problemas

Acesse www.derm-lite.com para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite www.derm-lite.com/service ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

Cuidados e Manutenção

ATENÇÃO: Não é permitida qualquer modificação neste equipamento. Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

Garantia: 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

Descarte: Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

Os componentes do Lumio S incluem: Dispositivo Lumio S, capa protetora, cabo USB

Descrição técnica: Visite www.derm-lite.com/technical ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

Instrucțiuni

Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile. **ATENȚIE:** Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

ATENȚIE: Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen). **AVERTISMENT:** Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproductivă. Detalii pe www.P65Warnings.ca.gov.

Compatibilitate electromagnetică
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile de emisie ale acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în mediul profesional de asistență medicală, precum și în mediul rezidențial (Clasa B CISPR 11). Acest echipament oferă o protecție adecvată serviciului de comunicații radio. În cazul rarelor interferențe cu serviciul de comunicații radio, utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsuri de atenuare, precum mutarea sau reorientarea echipamentelor. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

AVERTIZARE: Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

AVERTIZARE: Transmițătorii RF

portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

IMPORTANT: Înainte de prima utilizare, încărcați bateria internă litiu-ion. Consultați secțiunea „Baterie și încărcare” pentru detalii.

Lumio S este un instrument de diagnostic destinat examinării polarizate și nepolarizate a pielii.

Scoateți folia de protecție (E) de pe ambele părți ale dispozitivului. Țineți dispozitivul cu aproximativ 5-10 cm (2-4”) deasupra zonei de piele de examinat. Pentru a porni dispozitivul sau a schimba între lumina polarizată și nepolarizată, apăsați butonul de pornire (C). Apăsarea acestuia timp de aproximativ 1 secundă oprește dispozitivul.

Baterie și încărcare

ATENȚIE: Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale.

Conectați capătul USB (A) mai mic, al cablului USB la mufa USB a dispozitivului (B) și capătul mai mare în orice port USB compatibil cu IEC 60950-1 (5V) de pe computerul, laptopul sau încărcătorul telefonului. Indicatorul de încărcare (D) este roșu în timpul încărcării, verde când este complet reîncărcat, portocaliu când nivelul de încărcare este scăzut. După aproximativ 1.000 de încărcări, capacitatea bateriei se va diminua și este posibil să fie nevoie să fie înlocuită. Pentru mai multe informații, contactați DermLite.

Depanare

Consultați www.dermlite.com pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați www.dermlite.com/service sau contactați distribuitorul local DermLite.

Întreținere

ATENȚIE: Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate – curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garanție: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

Componentele Lumio S includ:
Dispozitiv Lumio S, manșon de protecție, cablu USB

Descriere tehnică: Vizitați www.dermlite.com/technical sau contactați distribuitorul DermLite local.

Navodila

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

POZOR: Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

POZOR: Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

OPOZORILO: Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetna združljivost
Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske značilnosti te opreme omogočajo uporabo v profesionalnem zdravstvenem in stanovanjskem okolju (CISPR 11, razred B). Ta oprema nudi ustrezno zaščito radijskim komunikacijskim storitvam. V redkih primerih motenja radijske komunikacijske storitve bo uporabnik morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, na primer premestitev ali preusmeritev opreme.

OPOZORILO: Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

OPOZORILO: Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

OPOZORILO: Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti

te opreme.

POMEMBNO: Pred prvo uporabo napolnite notranjo litij-ionsko baterijo. Za podrobnosti glejte poglavje „Baterija in polnjenje“.

Lumio S je diagnostični instrument, namenjen polariziranemu in nepolariziranemu pregledu kože.

Odstranite zaščitno folijo (E) z obeh strani naprave. Napravo držite približno 5-10 cm (2-4") nad kožo, ki jo želite pregledati. Če želite vklopiti napravo ali preklopiti med navzkrižno polarizirano in nepolarizirano svetlobo, pritisnite gumb za vklop (C). Če ga približno 1 sekundo pritisnete, napravo izklopite.

Baterija in polnjenje

OPOZORILO: Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnjenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Manjši, mikro USB konec (A) USB kabla priključite v USB vhod naprave (B), večji konec pa v kateri koli USB vmesnik, združljiv s standardom IEC 60950-1 (5 V) na namiznem računalniku, prenosniku ali polnilniku telefona. Indikator polnjenja (D) je med polnjenjem rdeč, zelen, ko je popolnoma napolnjen, oranžen, ko je raven napolnjenosti nizka. Po približno 1.000 napolnjenosti se bo zmogljivost baterije zmanjšala, zato bo morda treba zamenjati baterijo. Za več informacij se obrnite na DermLite.

Odpravljanje težav

Za najnovejše informacije o odpravljanju težav obiščite www.dermlite.com. Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite www.dermlite.com/service ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

Vzdrževanje

OPOZORILO: Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje

je pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potapljajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

Odstranjevanje: Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

Komponente Lumio S vključujejo:
Naprava Lumio S, zaščitni rokav, USB kabel

Tehnični opis: Obiščite www.dermlite.com/technical ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

Inštrukcie

Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn. Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

UPOZORNENIE: Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

UPOZORNENIE: Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetická kompatibilita
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Vďaka emisným charakteristikám je toto zariadenie vhodné na použitie v profesionálnom zdravotnom prostredí, ako aj v obytnom prostredí (CISPR 11 trieda B). Toto zariadenie poskytuje primeranú ochranu pre rádiokomunikačné služby. V zriedkavých prípadoch rušenia rádiokomunikačných služieb môže byť potrebné, aby užívateľ prijal opatrenia na zmiernenie, ako je premiestnenie alebo presmerovanie zariadenia. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

VÝSTRAHA: Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

VAROVANIE: Prenosné RF vysielače by

sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

DÔLEŽITÉ: Pred prvým použitím nabite internú lítium-iónovú batériu. Podrobnosti nájdete v časti „Batéria a nabíjanie“.

Lumio S je diagnostický prístroj určený na polarizované a nepolárne vyšetrenie kože.

Odstráňte ochrannú fóliu (E) z oboch strán zariadenia. Prístroj držte približne 5-10 cm (2-4") nad oblasťou kože, ktorá sa má vyšetriť. Ak chcete zapnúť zariadenie alebo prepínať medzi krížovo polarizovaným a nepolárnym svetlom, stlačte vypínač (C). Stlačením na približne 1 sekundu zariadenie vypnete.

Batéria a nabíjanie

UPOZORNENIE: Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrútená výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Pripojte menší koniec micro USB (A) kábľa USB do konektora USB zariadenia (B) a väčší koniec do akéhokoľvek portu USB kompatibilného s normou IEC 60950-1 (5V) na stolnom počítači, prenosnom počítači alebo nabíjačke telefónu. Indikátor nabíjania (D) je počas nabíjania červený, zelený, keď je úplne nabitý, oranžový, keď je úroveň nabitia nízka. Po približne 1 000 nabíjaniach sa kapacita batérie zníži a možno bude potrebné batériu vymeniť. Ďalšie informácie získate od spoločnosti DermLite.

Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke www.dermlite.com. Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte www.dermlite.com/service alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

Starostlivosť a údržba

UPOZORNENIE: Úprava tohto zariadenia nie je povolená.

Zariadenie je navrhnuté na bezprob-

lémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Medzi komponenty Lumio S patrí: Zariadenie Lumio S, ochranné puzdro, kábel USB

Technický popis: Navštívte www.dermlite.com/technical alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

Ohjeet

Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa klinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu voida ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

VAROITUS: Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä).

VAROITUS: Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: www.P65Warnings.ca.gov. Elektromagneettinen yhteensopivuus
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuniteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi ammattimaisessa terveydenhoitoympäristössä sekä asuinympäristössä (CISPR 11 luokka B). Tämä laite tarjoaa riittävän suojan radioviestintäpalveluille. Jos radioviestintäpalveluun kohdistuu häiriöitä, käyttäjä voi joutua toteuttamaan lieventäviä toimenpiteitä, kuten siirtämään laitteita tai suuntaamaan niitä uudelleen. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinnottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

VAROITUS: Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.

VAROITUS: Kannettavia RF-lähettimiä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky

saattaa heikentyä.

TÄRKEÄÄ: Lataa sisäinen litiumioniakku ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso lisätiedot kohdasta 'Akku ja lataus'.

Lumio S on diagnostinen instrumentti, joka on tarkoitettu ihon polarisoituu ja polarisoitumattomaan tutkimukseen.

Poista suojakalvo (E) laitteen molemmilta puolilta. Pidä laitetta noin 5-10 cm (2-4") tutkittavan ihoalueen yläpuolella. Kytke laite päälle tai vaihtaa polarisoidun ja polarisoimattoman valon välillä painamalla virtapainiketta (C). Painamalla sitä noin sekunnin ajan laite sammuu.

Akku ja lataus

VAROITUS: Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkua, jota saa vain DermLite:ltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienenemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentynyt käyttöaika, odottamatomat sammutukset, epävakaa toiminta tai äkillinen virran menetys. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti. Kytke USB-kaapelin pienempi, mikro-USB-pää (A) laitteen USB-liitimeen (B) ja suurempi pää mihin tahansa pöytäetokoneeseen, kannettavan tietokoneeseen tai puhelinelaturin IEC 60950-1 -yhteensopivaan (5 V) USB-porttiin. Latausilmais (D) on punainen latauksen aikana, vihreä, kun se on ladattu täyteen, oranssi, kun lataustaso on alhainen. Noin 1 000 latauksen jälkeen akun kapasiteetti heikkenee ja akku on ehkä vaihdettava. Ota yhteyttä DermLite:iin saadaksesi lisätietoja.

Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta www.dermlite.com. Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa www.dermlite.com/service tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Huolto ja ylläpito

VAROITUS: Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua. Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloï autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

Hävitäminen: Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Lumio S -komponentit sisältävät:
Lumio S -laite, suojaholkki, USB-kaapeli

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa www.dermlite.com/technical tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

Instruktioner

Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

WARNING: Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

Vid allvarig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

WARNING: Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

WARNING: Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utsläppskarakteristiken för denna utrustning gör den lämplig för användning i professionell hälsovårdsmiljö och bostadsmiljö (CISPR 11 klass B). Denna utrustning erbjuder adekvat skydd för radiokommunikationstjänster. I det sällsynta fallet av störningar i radiokommunikationstjänsten kan användaren behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering av utrustning. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

WARNING: Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning.

WARNING: Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning

resultera.

VIKTIGT: Ladda det interna litiumjonbatteriet innan första användningen. Se 'Batteri och laddning' för detaljer.

Lumio S är ett diagnostiskt instrument avsedd för polariserad och icke-polariserad hudundersökning.

Ta bort skyddsfilmen (E) från enhetens båda sidor. Håll enheten cirka 5-10 cm (2-4") över hudområdet som ska undersökas. Tryck på strömbrytaren (C) för att slå på enheten eller byta mellan tvärpolariserat och icke-polariserat ljus. Om du trycker på den i cirka 1 sekund stängs enheten av.

Batteri och laddning

WARNING: Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilt beteende eller plötsligt strömvabrott. Om detta inträffar, sluta använda enheten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Anslut den mindre, Micro USB-änden (A) på USB-kabeln till enhetens USB-uttag (B) och den större änden till vilken IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port som finns på din stationära PC, bärbara eller telefonladdare. Laddningsindikatorn (D) är röd när den laddas, grön när den är fulladdad, orange när laddningsnivån är låg. Efter cirka 1 000 laddningar minskar batteriets kapacitet och batteriet kan behöva bytas ut. Kontakta DermLite för mer information.

Felsökning

Besök www.dermlite.com för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök www.dermlite.com/service eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Skötsel och underhåll

WARNING: Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning – rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

Avfallshantering: Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Lumio S-komponenter inkluderar:

Lumio S-enhet, skyddshylsa, USB-kabel

Teknisk beskrivning: Besök www.dermlite.com/technical eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

Talimatlar

Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır. Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

DİKKAT: LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

DİKKAT: Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

UYARI: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: www.P65Warnings.ca.gov.

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, profesyonel sağlık bakım ortamında ve konut ortamında (CISPR 11 Sınıf B) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bu ekipman radyo iletişim servisine yeterli koruma sağlar. Radyo iletişim servisine nadiren müdahale edilmesi durumunda, kullanıcının ekipmanın yerini değiştirmek veya yeniden yönlendirmek gibi hafifletici önlemler alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir.

UYARI: Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

UYARI: Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi

takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

ÖNEMLİ: İlk kullanımdan önce dahili lityum iyon pili şarj edin. Ayrıntılar için "Pil ve Şarj" bölümüne bakınız.

Lumio S, cildin çapraz polarize ve polarize olmayan muayenesi için tasarlanmış bir teşhis aletidir.

Koruyucu filmi (E) cihazın her iki tarafından çıkarın. Cihazı incelenecek cilt bölgesinin yaklaşık 5-10 cm (2-4") üzerinde tutun. Cihazı açmak veya çapraz polarize ve polarize olmayan ışık arasında geçiş yapmak için güç düğmesine (C) basın. Yaklaşık 1 saniye basmak cihazı kapatır.

Batarya ve Şarj

UYARI: Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

USB kablusunun daha küçük, Mikro USB ucunu (A) cihazın USB yakına (B) ve daha büyük ucunu IEC 60950-1 uyumlu (5V) herhangi bir USB bağlantı noktasına (örn. Masaüstü PC'nizde, dizüstü bilgisayarınızda veya telefonunuzda) takın. Şarj cihazı). Şarj göstergesi (D) şarj sırasında kırmızı, tam şarj olduğunda yeşil, şarj seviyesi düşük olduğunda turuncu. Yaklaşık 1000 şarjdan sonra pilin kapasitesi azalır ve pilin değiştirilmesi gerekebilir. Daha fazla bilgi için DermLite veya DermLite satıcınızla görüşün.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için www.dermlite.com adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, www.dermlite.com/service adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

UYARI: Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez. Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir

kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Lumio S bileşenleri şunları içerir: Lumio S cihazı, koruyucu kılıf, USB kablosu

Teknik Açıklama: www.dermlite.com/technical adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Οδηγίες

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο www.P65Warnings.ca.gov.

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περίθαλψης καθώς και σε περιβάλλον κατοικιών (CISPR 11 Class B). Αυτός ο εξοπλισμός προσφέρει επαρκή προστασία στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας. Σε σπάνια περίπτωση παρέμβασης στην υπηρεσία ραδιοεπικοινωνίας, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμό εξοπλισμού. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος

εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Πριν από την αρχική χρήση, φορτίστε την εσωτερική μπαταρία ιόντων λιθίου. Δείτε την ενότητα «Μπαταρία και Φόρτιση» για λεπτομέρειες.

Το Lumio S είναι ένα διαγνωστικό όργανο που προορίζεται για πολωμένη και μη πολωμένη εξέταση του δέρματος.

Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη (E) και από τις δύο πλευρές της συσκευής. Κρατήστε τη συσκευή περίπου 5-10 εκατοστά (2-4 ") πάνω από την επιφάνεια του δέρματος που πρόκειται να εξεταστεί. Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή για να αλλάξετε μεταξύ διασταυρωμένου πολωμένου και μη πολωμένου φωτός, πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας (C). Πατώντας το για περίπου 1 δευτερόλεπτο, απενεργοποιείται η συσκευή.

Μπαταρία και φόρτιση
ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3,7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απόρριψη θερμότητας, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Συνδέστε το μικρότερο άκρο Micro USB (A) του καλωδίου USB στην υποδοχή USB της συσκευής (B) και το μεγαλύτερο άκρο σε οποιαδήποτε θύρα

USB συμβατή με IEC 60950-1 (5V) στον επιτραπέζιο υπολογιστή, το φορητό υπολογιστή ή τον φορτιστή τηλεφώνου. Η ένδειξη φόρτισης (D) είναι κόκκινη κατά την επαναφόρτιση, πράσινη όταν είναι πλήρως φορτισμένη, πορτοκαλί όταν η στάθμη φόρτισης είναι χαμηλή. Μετά από περίπου 1.000 φορτίσεις, η χωρητικότητα της μπαταρίας θα μειωθεί και ενδέχεται να χρειαστεί αντικατάσταση της μπαταρίας. Επικοινωνήστε με το DermLite για περισσότερες πληροφορίες.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com. Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/service ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας – να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Τα εξαρτήματα Lumio S περιλαμβάνουν: Συσκευή Lumio S, προστατευτικό περίβλημα, καλώδιο USB

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το www.derm-lite.com/technical ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или негови компоненти са видимо повредени.

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнитна съвместимост
Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в професионална здравна среда, както и в жилищна среда (CISPR 11 клас Б). Това оборудване предлага адекватна защита на радиокомуникационната услуга. В редки случаи на намеса в радиокомуникационната услуга може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като например преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване

трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

ВНИМАНИЕ: Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа. **ВНИМАНИЕ:** Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

ВАЖНО: Преди първа употреба, моля заредете вътрешната литиево-йонна батерия. Вижте раздел „Батерия и зареждане“ за подробности.

Lumio S е диагностичен инструмент, предназначен за поляризирано и неполяризирано изследване на кожата.

Извадете защитния филм (E) от двете страни на устройството. Дръжте устройството на около 5-10 см (2-4") над кожата, която ще бъде изследвана. За да включите устройството или да промените между напречно поляризирана и неполяризирана светлина, натиснете бутона за захранване (C). Натискането му за около 1 секунда изключва устройството.

Батерия и зареждане
ВНИМАНИЕ: Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 1250 mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване, нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби. Включете по-малкия, микро USB край (A) на USB кабела в USB жака на устройството (B) и по-големия край във всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V) на вашия настолен компютър, за лаптоп или зарядно за

телефон. Индикаторът за заряд (D) е червен при презареждане, зелен при пълно зареждане, оранжев, когато нивото на заряд е ниско. След около 1000 зареждания, капацитетът на батерията ще намалее и може да се наложи да я смените. Свържете се с DermLite за повече информация.

Отстраняване на неизправности
Моля, посетете www.derm-lite.com за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервиз, посетете www.derm-lite.com/service или се свържете с местния представител на DermLite.

Грижи и поддръжка
ВНИМАНИЕ: Не се допуска модифициране на това устройство. Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

Почистяване
Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

Гаранция: 5 години за части и труд. Гаранцията за батерията е 1 година.

Изхвърляне: Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Компонентите на Lumio S включват: Устройство Lumio S, защитна втулка, USB кабел

Техническо описание: Посетете www.derm-lite.com/technical или се свържете с местния представител на DermLite.

ИНСТРУКЦИИ

Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

ВНИМАНИЕ: Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования.

В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения.

ВНИМАНИЕ: Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода). **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на www.P65Warnings.ca.gov.

Электромагнитная совместимость
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Излучающие характеристики этого оборудования делают его пригодным для использования в профессиональной медицинской среде, а также в жилых помещениях (CISPR 11, класс B). Это оборудование обеспечивает адекватную защиту радиосвязи. В редких случаях возникновения помех для службы радиосвязи пользователю может потребоваться принять меры по смягчению, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование

необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

ВАЖНО: Перед первым использованием зарядите внутреннюю литий-ионную батарею. Подробности смотрите в разделе «Батарея и зарядка».

Lumio S - это диагностический прибор, предназначенный для кросспolarизованного и непolarизованного исследования кожи.

Снимите защитную пленку (E) с обеих сторон устройства. Держите устройство на расстоянии 5-10 см (2-4 дюйма) над областью кожи, подлежащей обследованию. Чтобы включить устройство или переключиться между кросспolarизованным и непolarизованным светом, нажмите кнопку питания (C). Нажатие на нее примерно на 1 секунду выключает устройство.

Аккумулятор и зарядка
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами. Подключите меньший разъем Micro-USB (A) USB-кабеля к USB-

разъему устройства (B), а больший - к любому USB-порту, совместимому с IEC 60950-1 (5 V) (например, на настольном ПК, ноутбуке или телефоне). зарядное устройство). Индикатор зарядки (D) горит красным во время зарядки, зеленым - при полной зарядке, оранжевым - при низком уровне заряда. Приблизительно после 1000 зарядок емкость батареи уменьшится, и батарею, возможно, придется заменить. Свяжитесь с DermLite или вашим дилером DermLite для получения дополнительной информации.

Поиск и устранение неисправностей
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте www.derm-lite.com. Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите www.derm-lite.com/service или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

Очистка
Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику - с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат отдельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

Компоненты Lumio S включают в себя: Устройство Lumio S, защитный чехол, USB-кабель

Техническое описание: Посетите www.derm-lite.com/technical или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

Інструкції

Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батарейках призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

УВАГА: Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

УВАГА: Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

УВАГА: Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метиленхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на www.P65Warnings.ca.gov.

Електромагнітна сумісність

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів ЕМС та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014.

Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в професійних медичних та житлових умовах (CIS-PR 11 класу B). Це обладнання забезпечує належний захист радіозв'язку. У рідкісних випадках перешкод для служби радіозв'язку користувачеві може знадобитися вжити заходів щодо пом'якшення ситуації, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють

нормально.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

ВАЖЛИВО: Перед першим використанням зарядьте вбудовану літій-іонну батарею. Докладніше див. у розділі «Акумулятор і заряджання».

Lumio S - це діагностичний прилад, призначений для крос-поляризованого та неполяризованого дослідження шкіри. У крос-поляризованому режимі візуалізація без відблисків здійснюється шляхом скасування відбитого світла від шкіри.

Зніміть захисну плівку (E) з обох боків пристрою. Помістіть пристрій приблизно на 5-10 см (2-4 ") над пацієнтом, який буде обстежений. Щоб увімкнути пристрій або змінити перехресне та неполяризоване світло, натисніть кнопку живлення (C). Натискання його протягом приблизно 1 секунди вимикає пристрій.

Акумулятор і заряджання

УВАГА: Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм.

Вставте менший кінець Micro USB (A) кабелю USB у роз'єм USB пристрою (B), а більший - у будь-який порт USB, сумісний з IEC 60950-1 (5 B) (наприклад, на настільному ПК,

ноутбучі чи зарядному телефоні). Індикатор заряду (D) червоний під час зарядки, зелений при повній зарядці, оранжевий, коли рівень заряду низький. Приблизно після 1000 заряджень ємність акумулятора зменшиться, і батарею, можливо, доведеться замінити. Щоб отримати додаткову інформацію, зв'яжіться з DermLite.

Усунення несправностей

Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте www.derm-lite.com. Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на www.derm-lite.com/service або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування

УВАГА: Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватись лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Компоненти Lumio S включають: Lumio S, захисний чохол, USB-кабель.

Технічний опис: Відвідайте www.derm-lite.com/technical або зверніться до місцевого представника DermLite.

명령

사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 항상 시켜 임상 의사가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 염화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 www.P65Warnings.ca.gov를 참조하십시오. 전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 방출 특성으로 인해 전문 의료 환경 및 주거 환경(CISPR 11 Class B)에서 사용하기에 적합합니다. 이 장비는 무선 통신 서비스를 적절히 보호합니다. 드물게 무선 통신 서비스에 간섭이 발생하는 경우 사용자는 장비를 재배치하거나 방향을 바꾸는 등의 완화 조치를 취해야 합니다. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 이 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

중요: 처음 사용하기 전에 내장 리튬 이온 배터리를 충전하십시오. 자세한 내용은 '배터리 및 충전'을 참조하십시오.

Lumio S는 피부의 교차 편광 및 비 편광 검사를 위한 진단기구입니다.

장치 양쪽에서 보호 필름(E)을 제거하십시오. 검사 할 피부 부위보다 약 5-10cm (2-4") 정도 장치를 잡습니다. 장치를 켜

나 교차 편광과 비 편광 라이트 사이를 전환하려면 전원 버튼 (C)을 누르십시오. 약 1 초간 누르면 장치가 꺼집니다.

배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 1250 mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

USB 케이블의 작은 Micro-USB 끝 (A)을 장치의 USB 잭 (B)에 연결하고 큰 끝을 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트 (예: 데스크톱 PC, 랩톱 또는 전화)에 연결하십시오. 충전기). 충전 중에는 충전 표시기 (D)가 빨간색, 완전히 충전되면 녹색, 충전 수준이 낮 으면 주황색입니다. 약 1,000 회 충전 후 배터리 용량이 줄어들고 배터리를 교체해야 할 수 있습니다. 자세한 내용은 DermLite 또는 DermLite 대리점에 문의하십시오.

문제 해결

최신 문제 해결 정보는 www.derm-lite.com을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 www.derm-lite.com/service를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부의 환자는 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

Lumio S 구성 요소 :

Lumio S 장치, 보호 케이스, USB 케이블

기술 설명: www.derm-lite.com/technical을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

説明書

使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制が必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは www.P65Warnings.ca.gov をご覧ください。

電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置のエミッション特性は、住宅環境だけでなくプロのヘルスケア環境（CISPR 11クラスB）での使用に適しています。この機器は、無線通信サービスを適切に保護します。無線通信サービスへの干渉がまれに発生した場合、ユーザーは、機器の再配置や方向変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30 cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

重要：初めて使用する前に、内蔵のリチウムイオン電池を充電してください。「バッテリーと充電」を参照してください。

さい。

Lumio Sは、皮膚の交差分極および非分極検査を目的とした診断機器です。

デバイスの両側から保護フィルム（E）を取り外します。検査する皮膚領域の約5〜10 cm（2〜4インチ）上にデバイスを保持します。デバイスの電源を入れる、または交差偏光と非偏光を切り替えるには、電源ボタン（C）を押します。約1秒間押すと、デバイスの電源が切れます。

バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 1250 mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

USBケーブルの小さい方のMicro-USB端（A）をデバイスのUSBジャック（B）に差し込み、大きい方の端をIEC 60950-1準拠（5V）USBポート（デスクトップPC、ラップトップ、または電話など）に差し込みます（充電器）。充電インジケータ（D）は、充電中は赤、完全に充電されると緑、充電レベルが低いとオレンジになります。約1,000回充電すると、バッテリーの容量が減少し、バッテリーの交換が必要になる場合があります。詳細については、DermLiteまたはDermLiteディーラーにお問い合わせください。

トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は www.dermlite.com をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、www.dermlite.com/service にアクセスするか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。

本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%

）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

Lumio Sコンポーネントには次のものが含まれます。Lumio Sデバイス、保護ケース、USBケーブル

技術仕様: www.dermlite.com/technical をご覧くださいか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

使用说明

预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。

注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知可致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 www.P65Warnings.ca.gov。

电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的发射特性使其适合在专业医疗保健环境以及住宅环境中使用（CISPR 11 B类）。该设备为无线电通信服务提供了足够的保护。在极少数情况下，会干扰无线电通信服务，用户可能需要采取缓解措施，例如重新放置设备或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

重要提示：首次使用前，请为内置锂离子电池充电。详情请参阅“电池与充电”部分。

Lumio S是一种诊断仪器，旨在对皮肤进行交叉极化和非极化检查。

去除设备两侧的保护膜（E）。将设备放在要检查的皮肤区域上方约5-10厘米（2-4英寸）的位置。要打开设备或在交叉偏振和非偏振光之间切换，请按电源按钮（C）。按住约1秒钟将关闭设备电源。

电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 1250 mAh锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电

池并按照当地规定处理旧电池。

将USB电缆的较小的Micro-USB端（A）插入设备的USB插孔（B），将较大的一端插入符合IEC 60950-1要求的（5V）USB端口（例如，台式PC，笔记本电脑或电话上）充电器）。充电指示灯（D）在充电时为红色，在充满电时为绿色，在电量低时为橙色。大约充电1000次后，电池的容量将减少，可能需要更换电池。请与DermLite或您的DermLite经销商联系以获取更多信息。

故障排除

请访问 www.derm-lite.com 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 www.derm-lite.com/service 或联系您所在地区的DermLite经销商。

保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

Lumio S组件包括：

Lumio S设备，保护套，USB电缆

技术描述：请访问 www.derm-lite.com/technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer
Proizvođač
Výrobce
Producent
Hersteller
Tootja
Fabricante
Fabricant
Monaróir
Proizvođač
Produttore
Ražotājs
Gamintojas
Gyártó
Fabrikant
Producent
Fabricante
Producător
Proizvajalec
Výrobca
Valmistaja
Tillverkare
Üretici
Κατασκευαστής
Производитель
Производитель
Виробник
제조업체
製造業者
制造商

Catalog Number
Kataloški broj
Katalogové číslo
Katalognummer
Katalognummer
Katalooginumber
Número de catálogo
Fabricant
Uimhir Chatalóige
Kataloški broj
Numero di catalogo
Kataloga numurs
Katalogo numeris
Katalógusszám
Catalogusnummer
Numer katalogowy
Número de catálogo
Număr de catalog
Kataloška številka
Katalogové číslo
Luettelonumero
Katalognummer
Katalog numarası
Αριθμός καταλόγου
Каталожен номер
Каталожный номер
Каталожний номер
카탈로그 번호
カタログ番号
目录编号

Serial Number
Serijski broj
Sériové číslo
Seriennummer
Seriennummer
Seerianumber
Número de serie
Uimhir sraithe
Serijski broj
Numero di serie
Sērijas numurs
Serijos numeris
Sorozatszám
Seriennummer
Numer seryjny
Número de série
Număr de serie
Serijska številka
Sériové číslo
Sarjanumero
Seriennummer
Seri numarası
Σειριακός αριθμός
Серийный номер
Серийный номер
Серійний номер
일련 번호
シリアル番号
序列号

Date of Manufacture
Datum proizvodnje
Datum výroby
Fremstillingsdato
Herstellungsdatum
Tootmiskuupäev
Fecha de fabricación
Date de fabrication
Data deántúsaíochta
Datum proizvodnje
Data di fabbricazione
Ražošanas datums
Gamybos data
Gyártási dátum
Productiedatum
Data produkcji
Data de fabricaço
Data fabricației
Datum izdelave
Dátum výroby
Valmistuspäivämäärä
Tillverkningsdatum
Üretim tarihi
Ημερομηνία κατασκευής
Дата на производство
Дата изготовления
Дата виготовлення
제조일자
製造日
生产日期

Follow instructions for use
Slijedite upute za upotrebu
Dodržujte návod k použití
Følg brugsanvisningen
Gebruichsanweisung beachten
Järgige kasutusjuhendit
Siga las instrucciones de uso
Suivre les instructions d'utilisation
Lean treoracha úsáide
Slijedite upute za upotrebu
Seguire le istruzioni per l'uso
Ievērojiet lietošanas instrukciju
Laikykites naudojimo instrukcijų
Kövesse a használati utasítást
Volg de gebruiksaanwijzing
Stosować się do instrukcji użytkowania
Siga as instruções de uso
Respectați instrucțiunile de utilizare
Upoštečajte navodila za uporabo
Dodrživajte návod na použitie
Noudata käyttöohjeita
Följ bruksanvisningen
Kullanım talimatlarına uyun
Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης
Спазвайте инструкциите за употреба
Следовать инструкции по применению
Дотримуйтеся інструкцій із застосування
사용 설명서를 따르십시오
取扱説明書に従ってください
遵循使用说明



Medical Device
Medicinski uređaj
Zdravotnický prostředek
Medicinsk enhed
Medizinprodukt
Meditsiiniseade
Dispositivo médico
Dispositif médical
Feisteas leighis
Medicinski uređaj
Dispositivo medico
Medicīniskā ierīce
Medicinos prietaisas
Orvostechnikai eszköz
Medisch hulpmiddel
Wyrób medyczny
dispositivo médico
Dispozitiv medical
Medicinski pripomoček
Zdravotnícka pomôcka
Lääkinnällinen laite
Medicinteknisk produkt
Tibbi cihaz
Ιατρική συσκευή
Медицинско изделие
Медицинское изделие
Медицинний виріб
의료 기기
医療機器
医疗器械

Direct Current
Istosmjerna struja
Stejnosemý proud
Jævnstrøm
Gleichstrom
Alalisvool
Corriente continua
Courant continu
Sruth díreach
Istosmjerna struja
Corrente continua
Līdzstrāva
Nuolatinė srovė
Egyenáram
Gelijkstroom
Prąd stały
Corrente contínua
Curent continuu
Enosmerni tok
Jednosměrný prúd
Tasavirta
Likström
Doğru akım
Άμεσο ρεύμα
Постоянен ток
Постоянный ток
Постійний струм
직류
直流電流
直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste
Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad
Nevyhadzujte do směsného komunálního odpadu
Må ikke bortskaftes som usorteret husholdningsaffald
Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen
Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka
No desechar como residuo municipal sin clasificar
Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées
Ná caith amach mar dhramhaíl bhardasach neamhshórtáilte
Ne odlagati kao miješani komunalni otpad
Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati
Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus
Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų
Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé
Niet weggoaien als ongesorteerd huishoudelijk afval
Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych
Não descarte com o lixo doméstico comum
A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat
Ne zavržite med mešane komunalne odpadke
Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu
Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana
Kasta inte som osorterat hushållsavfall
Ayrıştırılmamış evsel atık olarak atmayın
Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα
Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък
Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами
Не викидати в несортовані побутові відходи
분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오
未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください
请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland
Samo za jednokratnu upotrebu
Pouze pro jednorázové použití
Kun til engangsbrug
Nur zum einmaligen Gebrauch
Ainult ühekordseks kasutamiseks
Solo para un solo uso
Utilisation unique uniquement
Úsáid aonuaire amháin
Samo za jednokratnu uporabu
Solo per uso singolo
Tikai vienreizējai lietošanai
Tik vienkartiniam naudojimui
Csak egyszeri használatra
Alleen voor eenmalig gebruik
Tylko do jednorazowego użytku
Uso único
Doar pentru o singură utilizare
Samo za enkratno uporabo
Iba na jedno použitie
Vain kertakäyttöön
Endast för engångsbruk
Sadece tek kullanımlık
Μόνο για μία χρήση
Само за еднократна употреба
Только для одnorазового использования
Лише для одnorазового використання
한 번만 사용
一度きりの使用のみ
仅限单次使用



European authorized representative
Evropski ovlaštteni zastupnik
Evropský autorizovaný zástupce
Europæisk autoriseret repræsentant
Europäischer autorisierter Vertreter
Euroopa volitatud esindaja
Representante autorizado europeo
Représentante autorisé européen
Ionadaí údairithe Eorpach
Evropski ovlaštteni zastupnik
Rappresentante autorizzato europeo
Eiropas pilnvarotais pārstāvis
Europos įgaliotasis atstovas
Európai meghatalmazott képviselő
Europees gemachtigde vertegenwoordiger
Europejski upoważniony przedstawiciel
Representante autorizado na Europa
Reprezentant autorizat european
Pooblaščen predstavník za Evropo
Európsky splnomocnený zástupca
Eurooppalainen valtuutettu edustaja
Europeisk auktoriserad representant
Avrupa yetkili temsilcisi
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης
Европейски упълномощен представител
Уполномоченный представитель в Европе
Уповноважений представник у Європі
유럽 공인 대리인
歐洲公認代理人
欧洲授权代表



On/Off Button
Gumb za uključivanje/isključivanje
Tlačitko zapnuti/vypnuti
Tænd/sluk-knap
Ein-/Ausschalter
Sisselülitamise/väljalülitamise nupp
Botón de encendido/apagado
Bouton Marche/Arrêt
Cnaipe Ar Siar/As
Gumb za uključivanje/isključivanje
Pulsante di accensione/spengimento
Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
Ijungimo/išjungimo mygtukas
Be/Ki kapcsoló gomb
Aan/Uit-knop
Przycisk Wł./Wył.
Botão Ligar/Desligar
Buton Pornire/Oprire
Gumb za vklop/izklop
Tlačidlo zapnutia/vypnutia
Virtakytkin
På/Av-knapp
Açma/Kapama Düğmesi
Κομτί Ενεργοποίησης/
Απενεργοποίησης
Бутон за включване/изключване
Кнопка Вкл./Выкл.
Кнопка Увімкнення/Вимкнення
전원 버튼
電源ボタン
开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)
Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)
Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)
Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)
El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)
Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)
Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)
Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)
Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)
Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)
Produkta atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)
A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)
Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)
Produkt spełnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)
O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)
Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)
Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)
Výrobek je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)
Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen
Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)
Ürün, Avrupa Tıbbi Cihazlar Yönetmeliği'ne (2017/745) uygundur
Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)
Продукт отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)
Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)
Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)
제품은 유럽 의료기기 규정 (2017/745)을 준수합니다
製品は欧州医療機器規則 (2017/745) に準拠しています
产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)



Type B applied part
Tip B primijenjeni dio
Aplikovaná část typu B
Type B anvendt del
Typ-B-Anwendungsteil
Tüüp B rakendatav osa
Parte aplicada tipo B
Partie appliquée de type B
Cuid i bhfeidhm de chineál B
Tip B primijenjeni dio
Parte applicata di tipo B
B tipa pielietojamā daļa
B tipo taikomoji dalis
B típusú alkalmazott rész
Type B toegepast onderdeel
Część zastosowana typu B
Parte aplicada Tipo B
Parte aplicată de tip B
Uporabni del tipa B
Aplikovaná část' typu B
Tyypki B:n sovellettu osa
Typ B tillämpad del
Tip B uygulamalı parça
Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B
Приложена част тип B
Применяемая часть типа B
Застосована частина типу B
B형 적용 부품
タイプB適用部品
B型应用部件



Temperature limits in °C for storage and transport
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportimiseks
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Limites de température en °C pour le stockage et le transport
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları
Όρια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한
保管および輸送のための温度制限 (°C)
储存和运输的°C温度限制



Pressure limitation for storage and transport
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Omezení tlaku pro skladování a přepravu
Trykkgrensning for opbevaring og transport
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport
Rõhupiirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de presión para almacenamiento y transporte
Limitation de pression pour le stockage et le transport
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz
Drukbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu
Limitação de pressão para armazenamento e transporte
Limitare de presiune pentru depozitare și transport
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu
Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Tryckbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране
Ограничение давления для хранения и транспортировки
Обмеження тиску для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 압력 제한
保管および輸送のための圧力制限
储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportimiseks
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz
Vochtbeperking voor opslag en transport
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu
Limitação de umidade para armazenamento e transporte
Limitare a umidității pentru depozitare și transport
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu
Kosteusarajoitus varastointia ja kuljetusta varten
Fuktighetsbegränsning för lagring och transport
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране
Ограничение влажности для хранения и транспортировки
Обмеження вологості для зберігання та транспортування
저장 및 운송을 위한 습도 제한
保管および輸送のための湿度制限
储存和运输的湿度限制



Keep dry!
Čuvati na suhom!
Uchovávejte v suchu!
Opbevares tørt!
Trocken lagern!
Hoida kuivana!
¡Mantener seco!
Garder au sec!
Coinnigh tirim!
Čuvati na suhom!
Tenere asciutto!
Uzglabāt sausā vietā!
Laikyti sausi!
Tartsa szárazon!
Droog bewaren!
Przechowywać w suchym miejscu!
Manter seco!
A se păstra uscat!
Hranite na suhem!
Uchovávejte v suchu!
Pidettävä kuivana!
Förvaras torrt!
Kuru saklayın!
Διατηρείστε στεγνό!
Да се съхранява на сухо!
Хранить в сухом месте!
Зберігати в сухому місці!
건조하게 보관하십시오!
乾燥した場所に保管してください!
保持干燥!



Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.
Brīdinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoituille terveydenhuollon ammattilaisille.
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.
Попередження: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.
警告：米國連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。
警告：根据美国联邦法律，此设备仅限持牌医疗人员销售。



 DermLite LLC
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492
info@dermlite.com | www.dermlite.com

EU REP
E. C. REP Ltd
5 Fitzwilliam Square East,
Dublin 2, D02 R744, Ireland
Tel: +353 1 2 544 944
Email: info@ecrep.ie

UK CA
Responsible Person Limited
Summit House, 4-5 Mitchell Street
Edinburgh, EH6 7BD Scotland

CH REP
E C Rep GmbH Max-
Högger-Strasse 6
8048 Zürich
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents